

Zaznajomiwszy się z powyższym protokołem i załącznikami, uznaliśmy je i uznajemy za słuszne, zarówno w całości, jak i każde z zawartych w nich postanowień; oświadczamy, że są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone i przyrzekamy, że będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 12 maja 1934 r.

(—) *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów:

(—) *J. Jędrzejewicz*

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) *Beck*



Après avoir vu et examiné lesdits Protocole et Annexes, Nous les avons approuvés et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons qu'ils sont acceptés, ratifiés et confirmés et promettons, qu'ils seront inviolablement observés.

En foi de Quoi, Nous avons délivré les Présentes revêtues du Sceau de la République.

A Varsovie, le 12 mai 1934.

(—) *I. Mościcki*

Le Président du Conseil des Ministres:

(—) *J. Jędrzejewicz*

Le Ministre des Affaires Étrangères:

(—) *Beck*



672.

OSWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 30 czerwca 1934 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych protokołu między Polską a Szwecją, dotyczącego stosunków handlowych pomiędzy obydwooma krajami, podpisanego wraz z załącznikami A i B w Warszawie, dn. 21 października 1933 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu pkt. 4 protokołu między Polską a Szwecją, dotyczącego stosunków handlowych pomiędzy obydwooma krajami, podpisanego wraz z załącznikami A i B w Warszawie, dn. 21 października 1933 r., nastąpiła w Sztokholmie w dniu 19 czerwca 1934 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższego protokołu.

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*

673.

PROTOKÓŁ

dotyczący stosunków handlowych między Polską i Danią, podpisany w Kopenhadze dnia 10 stycznia 1934 r.

(Ratyfikowany zgodnie z ustawą z dnia 15 marca 1934 r. — Dz. U. R. P. Nr. 30, poz. 267).

Przekład.

W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

MY, *IGNACY MOŚCICKI*,

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

wszem wobec i każdemu z osobna, komu o tem wiedzieć należy, wiadomem czynimy:

W dniu dziesiątego stycznia tysiąc dziewięćset trzydziestego czwartego roku podpisany został w Kopenhadze między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Królestwa Danii protokół, dotyczący stosunków handlowych z aneksami A i B o następującem brzmieniu dosłownem:

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,

NOUS, *IGNACY MOŚCICKI*,

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,

à tous ceux qui ces présentes Lettres verront,
Salut:

Un Protocole concernant les relations commerciales ayant été signé avec les annexes A et B à Copenhague entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement du Royaume de Danemark le dix janvier mil neuf cent trente quatre, Protocole et annexes dont la teneur suit: